

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue hors la présence du public, à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 8 février 2022, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held without the presence of the public, at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Québec, on Tuesday February 8, 2022 at 7:00 p.m.

<p>01 – Ordre du jour</p>	<p>01– Agenda</p>
<p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p>	<p>01.01 Approve the agenda.</p>
<p>02 – Hommages et proclamations</p>	<p>02 – Tributes and Proclamations</p>
<p>02.01 Rendre hommage à madame Nicole Pesold et à messieurs Jacques Montpetit et Ronald Hurtubise.</p>	<p>02.01 Pay tribute to Mrs. Nicole Pesold, Mr. Jacques Montpetit and Mr. Ronald Hurtubise.</p>
<p>02.02 Proclamer la semaine du 14 au 18 février 2022 comme étant la semaine des « Journées de la persévérance scolaire » à Pointe-Claire.</p>	<p>02.02 To proclaim the week of February 14 to 18, 2022, as being the week of the “<i>Journées de la persévérance scolaire</i>” à Pointe-Claire.</p>
<p>04 – Procès-verbaux</p>	<p>04 – Minutes</p>
<p>04.01 Approuver les versions françaises et les versions anglaises des procès-verbaux de la séance extraordinaire et de la séance ordinaire du 18 janvier 2022, ainsi que le procès-verbal de la séance extraordinaire du 25 janvier 2022.</p>	<p>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the special meeting and of the regular meeting of January 18, 2022, as well as the minutes of the special meeting of January 25, 2022.</p>
<p>04.02 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité d'art public de Pointe-Claire du 17 décembre 2021.</p>	<p>04.02 File the French and English versions of the minutes of Pointe-Claire Public Art Committee meeting of December 17, 2021.</p>
<p>05 – Période de questions</p>	<p>05 – Question Period</p>
<p>10 – Réglementation</p>	<p>10 – By-laws and Regulation</p>
<p>10.01 Adopter une résolution de contrôle intérimaire.</p>	<p>10.01 Adopt an interim control resolution.</p>
<p>10.02 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement adoptant le Plan d'urbanisme PC-2768, afin de procéder à sa révision.</p>	<p>10.02 Notice of motion and filing of a draft by-law amending By-law PC-2768 adopting the Planning Programme, in order to proceed with its revision.</p>
<p>10.03 Adopter un projet de règlement modifiant le Règlement adoptant le Plan d'urbanisme PC-2768, afin de procéder à sa révision.</p>	<p>10.03 Adopt a draft by-law amending By-law PC-2768 adopting the Planning Programme, in order to proceed with its revision.</p>
<p>10.04 Adopter un règlement pourvoyant à l'adoption d'un code d'éthique et déontologie révisé pour les élus de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>10.04 Adopt of a by-law respecting the adoption of a revised code of ethics and good conduct for elected municipal officers of the City of Pointe-Claire.</p>
<p>10.05 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement relatif aux modalités de publication des avis publics.</p>	<p>10.05 Notice of motion and filing of a draft by-law determining the terms of the publication of public notices.</p>
<p>10.06 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 12, avenue Waverley.</p>	<p>10.06 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 12 Waverley Avenue.</p>

<p>10.07 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 50, avenue Terra-Cotta.</p> <p>20 – Administration et finances</p> <p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 7 au 26 janvier 2022 et le registre des chèques pour la période du 7 au 26 janvier 2022.</p> <p>20.02 Dépôt du rapport concernant l'application du règlement de la gestion contractuelle.</p> <p>20.03 Autoriser un amendement budgétaire afin de financer les dépenses réelles de l'année 2021 pour la disposition des matériaux sec et des matériaux d'excavation.</p> <p>20.04 Autoriser la donation de documents usagés provenant des collections de la Bibliothèque Publique de Pointe-Claire aux Amis de la Bibliothèque ; et</p> <p>Autoriser, si la situation le permet, les ventes de livres usagés en 2022.</p> <p>20.05 Accorder des soutiens financiers annuels à divers organismes communautaires pour un montant total de 47 250 \$.</p> <p>20.06 Autoriser le paiement des primes d'assurances pour l'année 2022.</p> <p>20.07 Désigner les maires suppléants.</p> <p>20.08 Autoriser les membres du conseil et le directeur général, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès annuel de l'Union des Municipalités du Québec (UMQ) qui aura lieu à Québec le 12 et 13 mai 2022 ;</p> <p>Autoriser le maire, mesdames les conseillères Tedford, Thorstad-Cullen et Stainforth, ainsi que messieurs les conseillers Tremblay et Stork, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès de la Fédération Canadienne des Municipalités (FCM) qui aura lieu à Regina, Saskatchewan le 2 au 5 juin 2022.</p> <p>20.09 Autoriser le directeur général à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès annuel de l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) qui aura lieu à Trois-Rivières du 8 au 10 juin 2022.</p> <p>20.10 Nommer les nouveaux membres du conseil d'administration du Club aquatique de Pointe-Claire Inc.</p> <p>20.11 Autoriser le directeur du service de la gestion du territoire à entamer des négociations avec le Ministère des transports (MTQ) dans le cadre d'un futur projet pour un mur antibruit du côté sud de l'autoroute 20.</p>	<p>10.07 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 50 Terra-Cotta Avenue.</p> <p>20 – Administration and finances</p> <p>20.01 File the list of budget amendments for the period of January 7 to 26, 2022 and the register of cheques for the period of January 7 to 26, 2022.</p> <p>20.02 File the report with respect to the application of the Contractual Management By-law.</p> <p>20.03 Authorize a budget amendment in order to cover the costs for the disposal of dry materials and excavated materials for the year 2021.</p> <p>20.04 Authorize the donation of used documentation from Pointe-Claire Public Library collections to the Friends of the Library; and</p> <p>Authorize, if the situation permits, the sale of used books in 2022.</p> <p>20.05 To grant annual financial supports to various community organizations for a total amount of \$ 47 250.</p> <p>20.06 Authorize the payment of insurance premiums for the year 2022.</p> <p>20.07 Designate the Pro-Mayors.</p> <p>20.08 To authorize the members of Council and the City Manager, to represent the City of Pointe-Claire at the “Union des Municipalités du Québec (UMQ)” annual conference to be held in Québec on May 12 and 13, 2022;</p> <p>To authorize the Mayor, as well as councillors Tedford, Thorstad-Cullen, Stainforth, Tremblay and Stork, to represent the City of Pointe-Claire to the Federation of Canadian Municipalities (FCM) conference to be held in Regina, Saskatchewan from June 2 to 5, 2022.</p> <p>20.09 To authorize the City Manager to represent the City of Pointe-Claire at the “Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ)” annual conference to be held in Trois-Rivières from June 8 to 10, 2022.</p> <p>20.10 Appoint new members of the Board of Directors of the Pointe-Claire Aquatic Club Inc.</p> <p>20.11 Authorize the director of Territory Management Department to enter into negotiations with the <i>Ministère des transports (MTQ)</i> within the framework of a future project for a noise barrier on the south side of Highway 20.</p>
--	--

30– Contrats	30– Contracts
30.01 Approuver un bail à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et La Société du parc Jean-Drapeau.	30.01 Approve a lease to intervene between the City of Pointe-Claire and the <i>Société du parc Jean-Drapeau</i> .
30.02 Approuver un acte de servitude pour services municipaux dans le cadre du projet de développement Harmonie sur le boulevard Hymus.	30.02 Approve a deed of servitude for municipal services within the framework of the Harmonie development project on Hymus Boulevard.
30.03 Approuver la régularisation de dépenses envers LES RÉNOVATIONS JOCELYN DECOSTE INC., pour les travaux d'entretien des sentiers de ski de fond et de marche au club de golf Beaconsfield et pour des travaux de damage de nouveaux sentiers piétonniers, pour l'année 2022, pour un montant total de 79 384,50 \$, taxes incluses.	30.03 Approve the regularization of the expense towards LES RÉNOVATIONS JOCELYN DECOSTE INC., for maintenance works of the cross country ski and walking trails at the Beaconsfield Golf Club and for snow grooming works of the new pedestrian paths, for the year 2022, for a total amount of \$ 79,384.50, taxes included.
30.04 Octroyer un contrat pour la production et la fourniture des plantes annuelles, à LES JARDINS W. G. CHARLEBOIS INC., pour un montant total de 55 178,24 \$, taxes incluses, pour l'année 2022.	30.04 Award a contract for the production and the supply of annual plants, to LES JARDINS W. G. CHARLEBOIS INC., for a total amount of \$ 55,178.24, taxes included, for the year 2022.
30.05 Octroyer un contrat pour la fourniture et l'installation d'un abri, au parc Bayview, à INSTALLATION JEUX-TEC INC., pour un montant total de 168 616,59 \$, taxes incluses.	30.05 Award a contract for the supply and installation of a shelter in Bayview Park, to INSTALLATION JEUX-TEC INC., for a total amount of \$ 168,616.59, taxes included.
30.06 Octroyer un contrat pour la réfection du pavage et des bordures sur l'avenue Wilton, à ALI EXCAVATION INC., pour un montant total de 1 143 769,98 \$, taxes incluses.	30.06 Award a contract for the rehabilitation of paving and curbs on Wilton Avenue, to ALI EXCAVATION INC., for a total amount of \$ 1,143,769.98, taxes included..
30.07 Octroyer un contrat pour le remplacement des revêtements en gazon synthétique (terrains 2 et 3) au parc Terra Cotta, à L.M.L. PAYSAGISTE ET FRÈRES INC., pour un montant total de 1 260 961,87 \$, taxes incluses.	30.07 Award a contract for the replacement of synthetic grass surfaces (fields 2 and 3) at Terra Cotta Park, to L.M.L. PAYSAGISTE ET FRÈRES INC., for a total amount of \$ 1,260,961.87, taxes included.
30.08 Octroyer un contrat pour des services professionnels de traduction, à DOCUMENTS TRADUCTION INC., pour un montant total de 121 011,19 \$, taxes incluses, pour l'année 2022 avec les années 2023 et 2024 en option.	30.08 Award a contract for professional translation services, to DOCUMENTS TRADUCTION INC., for a total amount of \$ 121,011.19, taxes included, for the year 2022 with the years 2023 and 2024 in option.
30.09 Octroyer un contrat pour des travaux de plâtrage et de peinture à l'intérieur du bâtiment situé au 230, boulevard Brunswick, à BELCOULEURS INC., pour un montant total de 103 477,50 \$, taxes incluses.	30.09 Award a contract for plastering and painting works inside the building situated at 230 Brunswick Boulevard, to BELCOULEURS INC., for a total amount of \$ 103,477.50, taxes included.
30.10 Octroyer un contrat pour des travaux d'abattage dans le parc Terra-Cotta, à ASPLUNDH CANADA ULC, pour un montant total de 216 800,18 \$, taxes incluses, pour l'hiver 2022.	30.10 Award a contract for tree felling works in Terra-Cotta Park, to ASPLUNDH CANADA ULC, for a total amount of \$ 216,800.18, taxes included, for winter 2022.
30.11 Octroyer un contrat pour le remplacement des vitres thermos du bâtiment situé au 230, boulevard Brunswick, à VITRERIE RD LTÉE, pour un montant total de 51 094,89 \$, taxes incluses.	30.11 Award a contract for the replacement of thermal windows in the building located at 230, boulevard Brunswick, to VITRERIE RD LTÉE, for a total amount of \$ 51,094.89, taxes included.
30.12 Approuver une modification au contrat intervenu avec OMNI VENTILATION INC., pour le remplacement de 4 unités avec systèmes R22 au Centre aquatique, pour un montant total de 3 541,23 \$, taxes incluses.	30.12 Approve a change order to the contract undertaken with OMNI VENTILATION INC., for the replacement of 4 units with R22 systems at the Aquatic Centre, for a total amount of \$ 3,541.23, taxes included.

<p>30.13 Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION G-NESIS INC., pour la reconstruction de l'avenue Brunet, entre les avenues Saint-Claire et Julien, pour un montant total de 86 715,94 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Approve change orders to the contract undertaken with CONSTRUCTION G-NESIS INC., for the reconstruction of Brunet Avenue, between Sainte-Claire and Julien avenues, for a total amount of \$ 86,715.94, taxes included.</p>
<p>30.14 Approuver des modifications au contrat intervenu avec P.N.G. PROJETS D'AMÉNAGEMENTS INC., pour la construction et l'aménagement d'une piste cyclable entre l'avenue Paprican et le boulevard Saint-Jean, pour un montant total de 71 760,58 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 Approve change orders to the contract undertaken with P.N.G. PROJETS D'AMÉNAGEMENTS INC., for the construction and the development of a cycle path between Paprican Avenue and Saint-Jean Boulevard, for a total amount of \$ 71,760.58, taxes included.</p>
<p>30.15 Approuver une modification au contrat intervenu avec CONSTRUCTION RAYTECH (2014) INC., pour le remplacement de deux chaudières dans le bâtiment de la récréation et des loisirs, pour un montant total de 4 250,11 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 Approve a change order to the contract undertaken with CONSTRUCTION RAYTECH (2014) INC., for the replacement of two boilers in the recreation and leisure building, for a total amount of \$ 4,250.11, taxes included.</p>
<p>30.16 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour la construction d'un jeu d'eau et d'un bâtiment sanitaire au parc Augusta.</p>	<p>30.16 Reject the bids received within the framework of the call for tenders launched the construction of a splash bad and of a sanitary building at Augusta Park.</p>
<p>30.17 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour des services professionnels pour réaliser une étude des impacts environnementaux du programme de stabilisation des berges publiques.</p>	<p>30.17 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for professional services for the carrying out of an environmental impact study of the public shoreline stabilization program.</p>
<p>30.18 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour des services professionnels pour mettre à jour les modèles <i>Personal Computer Storm Water Management Model (PCSWMM)</i> de la ville</p>	<p>30.18 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for professional services for the updating of the City's Personal Computer Storm Water Management Model (PCSWMM) models.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois février 2022, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of February 2022, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 8 février 2022.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of February 8, 2022.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>